

105年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
民航人員、國際經濟商務人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員日文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（日文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、日譯中：

(一)米經濟誌「フォーチュン (Fortune)」最新号は「日本の不安な將來」と題して日本經濟特集を組み、日本は變革を迫られていると論じるとともに、日本は多樣化の過程にあり、「勤勉な一枚岩」のままでいることはもはや不可能になっていると結論している。

同特集は、炭鉱、高炉の閉鎖、失業の増大、製造業の海外脱出、中間管理職の解雇、不気味な円高といった事情を紹介し、日本は變革の必要を認識しているが、進むべき方向をめぐって国内の合意ができておらず、迷路の中で戸惑っている観があると述べている。（14 分）

(二)カネがかかるといわれる日本の選挙。きれいな政治を実現しようと選挙制度の改革が叫ばれて久しい。だが、選挙で動く膨大なカネが、様々なビジネスを育てているのも事実だ。参議院選挙まであと一ヶ月。すでに走り始めた候補者たちの陰で、選挙ビジネスの猛者も、本番を迎えようとしている。

選挙ビジネスの代表は、何といても広告代理店。イメージ選挙の隆盛とともに、陰の“演出家”にのしあがった。（14 分）

二、中譯日：

人無論是誰都有擅長與不擅長的事。而我不擅長的是在人前說話。因為我想要克服自己的弱點，在高中時便毅然決然加入戲劇社。在觀眾前演戲時，若覺得丟臉就什麼也不行。所謂「害羞」的感覺之中，潛藏著恐懼失敗或害怕受傷害等心情。我覺得靠演戲可以一點一點地克服自己的缺點。於是，現在我變得即使在人前也能夠清楚說出自己的意見或感覺了。（22 分）

三、請以「グローバル化時代と日本語」為題寫一篇日文作文。（25 分）

乙、測驗題部分：（25 分）

代 号：5104

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

請依下文回答第 1 題至第 5 題：

「本を読むと人は心豊かになり、ものを書く人間は確実に」——イギリスの思想家フランシス・ベーコンのことばだ。

たしかにいい加減なことでは文章は書けない。こまかいところをきちんとおさえる必要がある。なんとなくわかっているようなつもりで書き始めたりすると、あやふやなことが後から後から出てきて、たちまち立ち往生する。

お互いにふだんは軽い気持ちで、見た、聞いた、読んだ、などと言う。それで本当に見たり聞いたりしたつもりになっているのである。

ところが、いざ文章を書く段になると、すべてがあいまい、ふたしかで、なにひとつ頼りになるものがないように思われ出す。

ものを書こうと思ったら日ごろから 1 をよく観察する習慣をつけておかないといけない。これはと思う本を読むときは、メモ、ノートを 2 しっかり頭にたたき込む。

ある人が観察のするどさで評判の友人をはじめの建物の二階へ案内し、いまの階段が何段あったかをたずねた。相手はぴたり正しい数を答えた。画家はふつうの人の 3 ようなこまかい点までよく見ている。文章を書くにもそういう注意力がほしい。

ベーコンの言うように、文章が人間を確実にする。そういう人間によって、また文章がきまる。まことに、文は人なり。

- 1 1 に入れるのに最も適当なことばはどれか。
(A)ものこと (B)ものごと (C)こともの (D)じじょう
- 2 2 に入れるのに最も適当なことばはどれか。
(A)とって (B)して (C)やって (D)うつして
- 3 3 に入れるのに最も適当なことばはどれか。
(A)見失う (B)見損なう (C)見落とす (D)見通す
- 4 「見たり聞いたりしたつもり」の意味に近いのはどれか。
(A)見たり聞いたりしたと信じている (B)見たり聞いたりしたいと思っている
(C)見たり聞いたりしようとしている (D)見たり聞いたりしたと思われている
- 5 この文章で筆者が最も言いたいことはどれか。
(A)ものを書くことは大事だ
(B)私たちは見た、聞いた、読んだことを文章にすることができる
(C)記憶がふたしか人が多い
(D)よく観察することは文章を書くことに役立つ

請依下文回答第 6 題至第 10 題：

今、世界各国で「インダストリー4.0」が 6 されている。インダストリー4.0 とは“第 4 の産業革命”のこと。ネットワークで情報をつなげ、コンピュータ、7 を活用し、生産や流通などの自動化を最適なレベルまで引き上げるという試みである。ドイツやアメリカなど欧米諸国で、実現に向けた取り組みが活発化している。

この背景には、インターネットの爆発的な普及がある。アメリカの IT 企業・シスコシステムズによれば、2000 年には約 2 億のヒトとモノがインターネットにつながっていた。その後、スマートフォン、タブレットなどのモバイル機器の普及により、2013 年には 100 億近くまで増加。2020 年には 500 億以上のヒトとモノがインターネットにつながると予測されている。

スマートフォンは、携帯、つまり持ち運びのできる電話である。8、私たちはこのスマートフォンを介して、ツイッター、フェイスブック、LINE などのソーシャル・ネットワーキング・サービスを、ごく普通の生活の一部として利用し始めている。グーグルやヤフーのような検索エンジンを使ってレストランを探したり、マップ機能を使って現在地を確認したり、レストランへの道順を探したりすることもある。私たちはスマートフォンを電話ではなく、インターネット、9 ネットワークに接続するための機器として利用しているのである。

- 6 6 に入れるのに最も適切なことばはどれか。
(A)注意 (B)発展 (C)普及 (D)注目
- 7 7 に入れるのに最も適切なことばはどれか。
(A)じんこうちえ (B)じんこうちせい (C)じんこうちのう (D)じんこうちしき
- 8 8 に入れるのに最も適切なことばはどれか。
(A)ただし (B)それから (C)ところが (D)それに
- 9 9 に入れるのに最も適切なことばはどれか。
(A)しかも (B)つまり (C)そして (D)要するに
- 10 この文章で筆者が最も言いたいことはどれか。
(A)欧米諸国ではインダストリー4.0 が実現されている
(B)インターネットの普及は驚くべき速さで進んでいる
(C)スマートフォンはネットワークに接続する便利な機器である
(D)インターネットの普及はインダストリー4.0 の実現の主因となっている

請依下文回答第 11 題至第 15 題：

20 世紀初頭から今日に至るまで、国際社会は紛争の平和的解決のために種々の規制や制度を確立してきた。しかし、紛争の発生そのものを予防しようなどとは、なぜか考え及びもつかなかった。予防医学、火災予防、予防接種など、国内社会では災いや病気を予防することはとうの昔から慣行になっているが、国際社会では近年になってやっと予防外交への取り組みが始まった。ガリ国連事務総長が「平和への課題」(1992 年)で、国連の役割として、平和維持、平和創造、紛争後平和構築と並んで、予防外交を掲げたことが、予防外交を広める契機となる。武力紛争の 11 を早期に発見して、その 11 を摘むことで、平和を維持しようとするのが予防外交の意味するところである。

ところで冷戦の終結後になぜ予防外交が注目されるようになったのであろうか。冷戦後に世界各地で民族紛争が頻発したが、そうした紛争を止める 12 を国際社会は持ち合わせていなかった。それに民族紛争というものは、一旦武力紛争へと発展すると、それは単にその国の内政問題にとどまらなくなる。周辺国に陸続と押し寄せる難民を国際社会は 13 しなければならないし、大量難民の受け入れは、その受入国に混乱をもたらし、時に国の安全そのものを脅かすことにもなる。それに民族紛争は、地域紛争に発展しかねない。また民族紛争後には民族間の対立感情は頂点に達し、経済的には疲弊してしまっている。そうした国家の紛争後平和構築は、高くつく。こうして武力紛争は予防できるものであるならば、それにこしたことはない。

- 11 文中の 11 にあてはまる語句として正しいものを、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。
(A)種 (B)芽 (C)草 (D)枝
- 12 文中の 12 にあてはまる語句として正しいものを、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。
(A)かて (B)すべ (C)はず (D)ふし
- 13 文中の 13 にあてはまる語句として正しいものを、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。
(A)手当て (B)手応え (C)手捌き (D)手締め
- 14 冷戦後の紛争の主要因として挙げられているものは何か、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。
(A)地域紛争 (B)武力紛争 (C)貿易紛争 (D)民族紛争
- 15 筆者が最も主張したいことはどれか、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。
(A)国際社会は冷戦後の民族紛争を止めようとは考え及びもつかなかった
(B)民族紛争は地域紛争になりやすく、更に貿易紛争をも引き起こしかねない
(C)国際社会の平和への課題として最も肝心なのは武力紛争を予防することだ
(D)民族紛争は一旦武力紛争へと発展すると単にその国の内政問題にとどまらなくなる

請依下文回答第 16 題至第 18 題：

出生率も死亡率も低下し人口が高齢化する。それはしばしば語られるほど、暗い話でも明るい話でもなからう。日本の少子化と高齢化のスピードは確かに速いが、16、ある日突然現れた異常現象ではない。それにどう対処していけばよいかは、試行錯誤的にではあるが、なんとか17いく (muddling through) という方策しか考えられない。それがリベラル・デモクラシーの知恵であろう。したがって、合理的な計画主義の「人口政策」こそをむしろ警戒すべきであろう。なんとか17いくという姿勢は、決して無責任な傍観者を決め込むことを意味しない。それほどに人口問題には、測り知れないような複雑な構造と私的領域が含まれている。国家が介入することによって、最善の解が得られるような単純な問題ではないからだ。正解が見つからなくても、問題の深刻さを知っているということだけでも、事態の進展は異なってくる。

16 文中の 16 にあてはまる語句として正しいものを、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。

- (A)それかれ (B)それこそ (C)それでも (D)それなり

17 文中の 17 にあてはまる語句として正しいものを、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。

- (A)きりあげて (B)きりかえて (C)きりさげて (D)きりぬけて

18 筆者が最も主張したいことはどれか、次の中から一つ選び、記号で答えなさい。

- (A)人口問題は急に発生した現象だ
(B)人口政策を計画的に推し進めるべきだ
(C)問題の深刻さを皆が認識し合うことが大切だ
(D)無責任な傍観者を探し出して、協力を促す必要がある

請依下文回答第 19 題至第 20 題：

私たち主権者は、ほんとうに議員たちに代表されているか。

今、多くの民主主義国で選挙で選ばれた政治家への疑問がふくらんでいる。

選挙の投票率が下がる一方で、デモに繰り出す人は多い。英国の欧州連合 (EU) 離脱問題が示したように、議会選挙より国民投票が熱を帯びる。人々は、自分たちの声を議員たちが政府に届けていないと感じ、それ以外の限られた機会に思いのたけを伝えようとしているようだ。

なぜ「代表されていない」と感じるのか。

議会が「行政府の専有物になり、もはや人々を代表する機関ではなくなっている」。フランスの歴史家、ピエール・ロザヴァロン氏は近著「良い統治」で、そう指摘する。選挙以外の民意のチャンネル「カウンターデモクラシー」の意義を強調した民主主義研究の大家だ。政党には「政府に対して市民を代表するより、市民に対して政府を代表している」と痛烈だ。

19 議員たちの代表性を疑わせる社会現象は何か、合っていないものを一つ選び、記号で答えなさい。

- (A)議会が行政府を掌握している (B)デモ運動に参加する人が多い
(C)国民投票が議会選挙より白熱する (D)議会選挙の投票率が低下するばかりだ

20 ロザヴァロン氏が指摘しているのは何か、合っていないものを一つ選び、記号で答えなさい。

- (A)政党は市民に対して政府を代表している (B)議会は私たち主権者を代表してはいない
(C)「カウンターデモクラシー」が大事である (D)政府は政党に対して市民を代表している